



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

**Kúpna zmluva CRZ č. 1067/2024/LSR**

uzavretá podľa ust. § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov  
**medzi zmluvnými stranami:**

**Predávajúci:** **AGROSERVIS spol. s r.o.**  
sídlo: Hadovská cesta 6, 945 01 Komárno  
zastúpený: Ing. Arpád Szabó, CSc. – konateľ  
Dipl. Ing. Radoslav Jurča – konateľ  
IČO: 31 441 751  
DIČ: 2020412812  
Bankové spojenie: VÚB, a.s. Komárno  
Číslo účtu: SK30 0200 0000 0024 4649 6353  
Zapísaný v Obchodnom registri Okr. súdu v Nitre dňa 10.09.1993 Oddiel: Sro Vložka číslo: 3422/N  
(ďalej len „**predávajúci**“)

a

**Kupujúci:** **LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
Sídlo: Nám. SNP č. 8, 975 66 Banská Bystrica  
Zástupca: JUDr. Tibor Menyhart - generálny riaditeľ  
Tel.č.: 048/4344156  
IČO: 36 038 351  
DIČ: 2020087982  
IČ DPH: SK2020087982  
Bankové spojenie: VÚB Banská Bystrica  
Číslo účtu: 1940723254/0200  
IBAN: SK12 0200 0000 0019 4072 3254  
BIC kód (SWIFT): SUBASKBX  
Zapísaný v Obchodnom registri Okr. súdu v Banskej Bystrici dňa 29.10.1999 Oddiel PŠ Vložka 155/S  
(ďalej len „**kupujúci**“)

**Čl. I**

**Predmet zmluvy**

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu a kupujúci sa zaväzuje prevziať do svojho výlučného vlastníctva a zaplatiť kúpnu cenu za podmienok ďalej v tejto zmluve dohodnutých nasledujúci nový univerzálny kolesový traktor značky a typu:

P.č.	Značka, typ	Počet ks
1.	Univerzálny kolesový traktor poľnohospodársky John Deere 5120M	1 ks

Predmet zmluvy podľa bodu 1. bude dodaný vo vyhotovení a s výbavou podľa špecifikácie, ktorá je uvedená v prílohe č. 1 Technická a cenová špecifikácia predmetu zmluvy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Predmetom zmluvy je aj:

a) Dodanie povinnej výbavy podľa Vyhlášky č. 134/2018 Z. z. MDV SR.:

- výstražný trojuholník
- reflexná vesta
- lekárnička
- zakladací klin
- jeden, alebo viac hasiacich prístrojov, ktorých celková hmotnosť náplní je najmenej 6 kg vrátane upevnenia v traktore
- označenie pre pomalé vozidlá
- hydraulický zdvihák min. 20t
- kľúč na matice alebo skrutky kolies



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

- b) Doplnková výbava
- Držiak EČV vrátane osvetlenia
  - Sada žiaroviek a poistiek
  - Kompresor na vzduch + hadica na plnenie pneumatík
  - Mazací lis
- c) Dodanie dokumentácie v slovenskom alebo českom jazyku:
- certifikát stroja platný v krajinách EU (vyhlásenie o zhode) v zmysle smernice 2006/42/ES (v SR implementované nariadením vlády SR č. 436/2008 Z. z.) v platnom znení v slovenskom jazyku alebo úradne preložené
  - legalizácia pohybu po verejných komunikáciách v SR (kompletné osvedčenie o evidencii vozidla pre traktor a technické osvedčenie vozidla od príslušenstva)
  - návod na obsluhu, opravy a údržby (môže byť v digitalizovanej forme)
  - mazací plán
  - zásady bezpečnosti práce pri prevádzke, opravách a údržbách
  - katalóg náhradných dielov (môže byť v digitalizovanej forme)
- d) Plný objem prevádzkových hmôt a mazív a min. 10 litrov paliva.
- e) Zaškolenie obsluhy na dodávaný kolesový traktor vrátane príslušenstva v trvaní minimálne 3 hodiny vrátane praktického zácviku o čom bude spísaný písomný záznam
- f) Doprava na miesto plnenia a odskúšanie prevádzky
- g) Záručný servis - Vykonanie kompletných záručných servisných prehliadok v cene traktora vrátane materiálu, filtrov, dopravy a práce mechanika pri záruke 36 mesiacov alebo 3000 Mth, t.j. vykonanie 7 záručných servisných prehliadok. (uplatniteľné v ktoromkoľvek autorizovanom servisnom stredisku formou mobilného výjazdového servisu do miesta dodania verejného obstarávateľa). Autorizovaným strediskom sa rozumie schválená alebo nezávislá opravovňa v distribučnom systéme výrobcu.

## Čl. II

### Kúpna cena

1. Kúpna cena za predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán podľa zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva financií Slovenskej republiky 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon Národnej rady Slovenskej republiky č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov nasledovne:

**Cena za predmet zmluvy vrátane príslušenstva v EUR za 1 ks je:**

P.č.		Značka, typ	Cena (EUR) bez DPH	DPH 20%	Cena (EUR)s DPH
1.	Univerzálny kolesový traktor poľnohospodársky	John Deere 5120M	125 900,00	25 180,00	151 080,00

**Cena celkom za celý predmet zmluvy – 1ks ks: 151 080,00 € (Slovom : stopäťdesiatjedentisícosemdesiat EUR 0 centov vrátane DPH)**

2. Podrobná špecifikácia kúpnej ceny je obsahom prílohy č.1 - Technická a cenová špecifikácia predmetu zmluvy.

3. Cenou sa rozumie cena vrátane colných a daňových poplatkov, komplexného zabezpečenia služieb spojených s dodávkou tovaru, vrátane dopravy do miesta plnenia (náklady na dopravu, poistenie a ostatné náklady spojené s dodávkou tovaru), odskúšania prevádzky, zaškolenia obsluhy, návodu na obsluhu a údržbu, servisného zošita so záručnými podmienkami v slovenskom jazyku kompletného osvedčenia o evidencii vozidla, povinnej výbavy, kompletného príslušenstva pre plnohodnotnú prevádzku kolesového traktora, plného objemu prevádzkových hmôt a mazív, min. 10 l paliva a vrátane vykonania kompletných záručných servisných prehliadok predpísaných výrobcu v cene traktora vrátane materiálu, filtrov, dopravy a práce mechanika pri záruke 36 mesiacov alebo 3000 Mth, t.j. vykonanie 7 záručných servisných prehliadok. (uplatniteľné v ktoromkoľvek autorizovanom servisnom stredisku formou mobilného výjazdového servisu do miesta dodania verejného obstarávateľa). Autorizovaným strediskom sa rozumie schválená alebo nezávislá opravovňa v distribučnom systéme výrobcu.



# LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

## generálne riaditeľstvo

### Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

#### Čl. III

##### Platobné podmienky

1. Kupujúci uhradí kúpnu cenu alebo jej časť podľa čl. II tejto zmluvy na základe predávajúcim vystavenej faktúry, po prevzatí predmetu zmluvy alebo jeho časti kupujúcim na účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Predávajúci je povinný každú zmenu čísla účtu oznámiť kupujúcemu písomným vyhlásením s úradne overeným podpisom.
2. Dohodnutá splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu. Súčasťou faktúry je preberací -odovzdávací protokol potvrdený povereným zástupcom kupujúceho.
3. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov, v opačnom prípade má kupujúci právo vrátiť faktúru bez zaplatenia. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť lehota splatnosti a táto lehota plynie od znova odo dňa doručenia novej (opravenej) faktúry.
4. Predávajúci je oprávnený písomne požiadať o vykonanie úhrady faktúry pred uplynutím lehoty splatnosti. V prípade, že je žiadosť schválená, vykoná kupujúci úhradu, pričom predávajúci zároveň súhlasí s poskytnutím skonta vo výške 1% z fakturovanej ceny bez DPH za úhradu od 5 do 30 dní pred uplynutím lehoty splatnosti. Predávajúci zároveň súhlasí, že zo strany kupujúceho bude už úhrada ponížená o alikvotnú výšku skonta, t.j. bude vykonaný zápočet. Predávajúci sa zároveň zaväzuje bezodkladne vystaviť a poslať kupujúcemu doklad o vyčíslení skonta – finančného bonusu. Pri poskytnutí zľavy z pôvodnej ceny po vzniku daňovej povinnosti formou finančného bonusu, tzv. skonta, obidve zmluvné strany súhlasia s postupom v zmysle zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, § 25, ods. (6), t.j. predávajúci vyhotoví v súvislosti s DPH len nedaňový doklad - tzv. finančný dobropis, za účelom finančného vyrovňania uplatnenej zľavy.
5. Predávajúci je oprávnený postúpiť pohľadávky a iné práva vyplývajúce z tejto kúpnej zmluvy voči kupujúcemu len po ich predchádzajúcom písomnom súhlase.

#### Čl. IV

##### Dodacie podmienky

1. Predmet zmluvy uvedený v čl. I. 1. bode bude dodaný na základe preberacích - odovzdávacích protokolov. Termín dodávky je stanovený **najneskoršie do 300** kalendárnych dní odo dňa účinnosti tejto kúpnej zmluvy .
2. Predávajúci nebude v omeškaní s dodaním predmetu zmluvy v prípade, že u neho nastane okolnosť vylučujúca zodpovednosť za porušenie dodacej lehoty. Dodacia lehota sa v takomto prípade primerane predĺži o dobu počas, ktorej trvala takáto okolnosť.
3. Odovzdanie a prevzatie bude vykonané poverenými zástupcami kupujúceho a predávajúceho v mieste plnenia. Miesto plnenia (dodania) je:  
LESY Slovenskej republiky, š.p., Organizačná zložka Východ, Jovická 2, Rožňava 048 01
4. Predávajúci je povinný vyrozumieť zástupcu kupujúceho (listom, mailom alebo faxom), ktorým je pre účely tejto zmluvy:  
(ďalej len „zástupca kupujúceho“), o pripravenosti predmetu zmluvy alebo jeho časti k odovzdaniu – prevzatiu najneskôr 3 dni vopred.
5. Pri odovzdaní - prevzatí predmetu zmluvy podpíšu poverení zástupcovia zmluvných strán preberací protokol, podpísaním ktorého sa považuje predmet zmluvy alebo jeho časť za prevzatý.

#### Čl. V

##### Povinnosti kupujúceho

1. Kupujúci je povinný prevziať predmet zmluvy v deň určený predávajúcim pri splnení podmienky uvedenej v čl. IV. 4. bode a zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu.



# LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

## generálne riaditeľstvo

### Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

#### Čl. VI

##### Povinnosti predávajúceho

1. Predávajúci je povinný umožniť kupujúcemu dôkladné oboznámenie sa s predmetom zmluvy, dodať predmet zmluvy kupujúcemu riadne a včas, t.j. v plnom rozsahu a množstve, v dohodnutom termíne, v bezchybnom stave a dohodnutej kvalite, vyhotovení a výbave a umožniť jeho prevzatie v mieste plnenia.
2. Pred odovzdaním predmetu kúpy zabezpečiť vykonanie predpredajného servisu a pri odovzdávaní predmetu zmluvy predviesť funkčnosť oddávaného traktora a toto protokolárne odovzdať poverenému zástupcovi kupujúceho v mieste plnenia.
3. Predávajúci je povinný zabezpečiť resp. sám vykonať:
  - a) Identifikácia poruchy do 48 hodín v pracovných dňoch od písomného nahlásenia poruchy
  - b) Nástup na mobilný servisný úkon do 24 hodín od nahlásenia poruchy bez obmedzenia sviatkov a víkendov
  - c) Ľahké opravy In situ vykonanie opravy a sfunkčnenie stroja do 60 hodín od identifikácie poruchy
  - d) Ťažké opravy In situ vykonanie opravy a sfunkčnenie stroja do 7 kalendárnych dní od identifikácie poruchy
  - e) Ťažké opravy Ex situ vykonanie opravy a sfunkčnenie stroja do termínu uvedenom v písomnom zázname potvrdenom zástupcami obidvoch zmluvných strán.

Ľahké opravy In situ znamená: oprava výjazdovým servisom bez nutnosti potreby náhradného dielu zo skladu náhradných dielov mimo územia SR

Ťažké opravy In situ znamená: oprava výjazdovým servisom s nutnosťou potreby náhradného dielu zo skladu náhradných dielov mimo územia SR

Ťažké opravy Ex situ znamená: oprava v servisnom stredisku vlastnom alebo zmluvných partnerov s nutnosťou potreby náhradného dielu zo skladu náhradných dielov mimo územia SR.

#### Čl. VII

##### Záruka za akosť

1. Na dodávaný tovar, príslušenstvo a výbavu predávajúci poskytuje záruku **36 mesiacov alebo 3000 Mth , podľa toho ktorá skutočnosť nastane skôr** (všetky súčasti s výnimkou rýchlo sa opotrebovujúcich dielov) **odo dňa odovzdania** v zmysle záručných podmienok, ktoré tvoria nedeliteľnú časť tejto kúpnej zmluvy ako príloha č. 3.
2. Záruka začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim (od dátumu predaja uvedeného v servisnej knižke a na preberacom – odovzdávacom protokole).
3. Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za vady, ktoré boli spôsobené neodbornou prevádzkou, obsluhou a údržbou.
4. V prípade reklamácií predmetu zmluvy sa postupuje podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a všeobecne záväzných platných právnych predpisov Slovenskej republiky. Kupujúci v prípade zistenia vady si môže uplatniť nárok v zmysle Obchodného zákonníka (§ 436 a nasledujúce).
5. Predávajúci sa zaväzuje v prípade uplatnenia práva zo záruky opravou tovaru, ak je vada opraviteľná, túto vykonať do 10 pracovných dní od oznámenia tejto vady s požiadavkou odstránenia opravou, pričom v prípade nemožnosti vykonania opravy na mieste na ktorom sa tovar (stroj) nachádza, predávajúci zabezpečí a znáša náklady na prepravu tovaru do servisného strediska a zo servisného strediska na miesto, z ktorého tovar prevzal, pričom toto platí len pre prípady s miestom prevzatia od kupujúceho na území SR. Dohodnutie tejto lehoty na opravu nezaväzuje predávajúceho zodpovednosti za škody, ktoré kupujúcemu vzniknú v súvislosti s vadným tovarom a nemožnosťou jeho užívania počas výkonu opravy.
6. Ustanovenia záručných podmienok ktoré priznávajú menej práv kupujúcemu ako mu vyplývajú z tejto kúpnej zmluvy alebo sú v rozpore s ňou sa nepoužijú.



# LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

## generálne riaditeľstvo

### Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

#### Čl. VIII

##### Zmluvné pokuty a úroky z omeškania

1. V prípade nedodržania termínu dodania predmetu zmluvy, predávajúci zaplatí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nedodaného predmetu plnenia za každý aj začatý deň omeškania s plnením predmetu zmluvy. Popri zmluvnej pokute má kupujúci právo požadovať aj náhradu škody prevyšujúcu výšku zmluvnej pokuty.
2. V prípade nedodržania termínu splatnosti faktúry vzniká predávajúcemu právo fakturovať úrok z omeškania vo výške 0,025 % z fakturovanej čiastky za každý deň omeškania so zaplatením.
3. V prípade ak predávajúci poruší povinnosť uvedenú v čl. VII bode 4 písmeno a) a písmeno b) v spojení s bodom 5, tak kupujúci má nárok na zmluvnú pokutu vo výške 200 Eur za každý deň omeškania so splnením si tejto povinnosti.
4. V prípade ak predávajúci poruší niektorú povinnosť uvedenú v čl. VI. bode 3, tak je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 100 Eur za každý kalendárny deň, v ktorom bol predávajúci v omeškaní so splnením niektorej povinnosti ustanovenej v predmetnom článku VI. bode 3.
5. Popri zmluvnej pokute má kupujúci právo požadovať aj náhradu škody prevyšujúcu výšku zmluvnej pokuty.

#### Čl. IX

##### Vlastnícke právo

Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k predmetu zmluvy alebo jeho časti po dodaní tovaru.

#### Čl. X

##### Zánik zmluvy

1. Zmluvu je možné predčasne zrušiť:
    - dohodou zmluvných strán,
    - odstúpením od tejto zmluvy.
  2. Od tejto zmluvy možno písomne odstúpiť v prípadoch uvedených v tejto zmluve a tiež na základe príslušných ustanovení Obchodného zákonníka alebo iného osobitného právneho predpisu, napríklad z dôvodov uvedených v § 19 zákona o verejnom obstarávaní č. 343/2015 Z.z.. Pri odstúpení od tejto zmluvy nebudú zmluvné strany povinné vrátiť čiastkové plnenia poskytnuté pred odstúpením od zmluvy druhou zmluvnou stranou a nebudú oprávnené žiadať vrátenie plnení poskytnutých pred odstúpením od tejto zmluvy druhej zmluvnej strane. Uvedené dojednanie neplatí na vrátenie konkrétneho plnenia dodaného s takými vadami, ktoré boli príčinou odstúpenia od zmluvy pri ktorých si kupujúci neuplatnil iné nároky z väd plnenia ( zľavu z kúpnej ceny, výmenu tovaru alebo iné.) a prejavil vôľu pri odstúpení na vrátenie plnení poskytnutých zmluvnými stranami súvisiacich s plnením s vadami.
- Za podstatné porušenie tejto zmluvy na základe ktorého môže kupujúci okamžite odstúpiť od tejto zmluvy sa považuje najmä ak :
- predávajúci bude v omeškaní s dodaním predmetu zmluvy viac ako 30 dní,
  - predávajúci pri plnení predmetu tejto zmluvy konal v rozpore s niektorým so všeobecne záväzných právnych predpisov,
  - predávajúci stratil podnikateľské oprávnenie vzťahujúce sa k predmetu tejto zmluvy,
  - predávajúci sa počas platnosti tejto zmluvy dostane do Zoznamu platiteľov DPH, u ktorého nastali dôvody na zrušenie jeho registrácie v zmysle § 81 ods. 4 písm. b) druhého bodu zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov,
  - predávajúci porušil povinnosť z iného záväzkového vzťahu, ktorý má uzatvorený s kupujúcim
  - predávajúci opakovane porušil povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto kúpnej zmluvy.
3. Predávajúci a kupujúci sa dohodli, že akékoľvek písomnosti súvisiace s touto zmluvou sa považujú za doručené (v prípade neprebratia adresátom) dňom nasledujúcim po dni vrátenia nedoručenej zásielky odosielateľovi., aj keď sa jej adresát o nej a jej obsahu nedozvedel. Úložná doba zásielky na pošte je 5 dní. Účinky doručenia nastávajú aj odmietnutím prevzatia doručovanej zásielky, a to dňom odmietnutia prevzatia doručovanej zásielky.



# LESY Slovenskej republiky, štátny podnik

## generálne riaditeľstvo

### Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

#### Čl. XI

##### Dojednanie o subdodávateľoch

Predávajúci určuje nasledovných subdodávateľov, ktorých bude využívať pri plnení tejto zmluvy

- Obchodné meno:
- Sídlo/ miesto podnikania:
- IČO:
- Osoba oprávnená konať za subdodávateľa v rozsahu meno, priezvisko, adresa pobytu a dátum narodenia.

Predávajúci je povinný počas platnosti tejto zmluvy oznamovať kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov v rozsahu uvedenom v predchádzajúcej vete o ktoromkoľvek subdodávateľovi uvedenom v predchádzajúcej vete tohto článku, a to písomnou formou najneskôr do 30 dní odo dňa uskutočnenia zmeny. Predávajúci je povinný zabezpečiť v prípade, ak časť zákazky plánuje plniť subdodávateľom, aby najneskôr pri podpise tejto zmluvy a/alebo pri nahlásení zmeny subdodávateľa bol tento subdodávateľ zapísaný v registri partnerov verejného sektora, ak má povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora.

Kupujúci je povinný pri výbere subdodávateľov rešpektovať článok 5k Nariadenia Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine v znení neskorších nariadení, najmä v znení Nariadenia Rady EÚ č. 2022/578 z 08. apríla 2022, ktoré zakazuje zadávanie zákaziek a využívanie subdodávateľov na plnenie viac ako 10 % z hodnoty zákazky:

- a) ruským občanom, spoločnostiam, subjektom alebo orgánom sídliačim v Rusku,
- b) spoločnostiam alebo subjektom, ktoré sú priamo alebo nepriamo akýmkoľvek spôsobom vlastnené z viac ako 50 % ruskými občanmi, spoločnosťami, subjektami alebo orgánmi sídliačimi v Rusku a
- c) osobám, ktoré v ich mene alebo na základe ich pokynov predkladajú ponuku alebo plnia zákazku.

Za týmto účelom Predávajúci k podpisu zmluvy spolu so zoznamom subdodávateľov predloží čestné vyhlásenie, ktorým čestne a pravdivo prehlási, že vyššie uvedené skutočnosti overil pri navrhovaných subdodávateľoch a ani jeden z navrhnutých subdodávateľov nespĺňa vyššie uvedené skutočnosti.

#### Čl. XII

##### Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné uskutočniť iba písomnou formou, a to očíslovanými dodatkami k zmluve podpísanými oprávnenými zástupcami zmluvných strán.

2. Právne vzťahy výslovne touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

3. Akékoľvek nezhody, spory alebo nároky vznikajúce z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú riešené dohodou zmluvných strán; ak k takejto dohode nedôjde, rozhodne príslušný súd.

4. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každé má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží dve vyhotovenia tejto zmluvy.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že obsahu tejto zmluvy porozumeli, text je pre nich dostatočne určitý a zrozumiteľný, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, nie za nápadne nevýhodných podmienok a bez nátlaku a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

---

6. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR a na stránke Úradu pre verejné obstarávanie v Profile verejného obstarávateľa.

7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle §47a Občianskeho zákonníka.

Prílohy:

Príloha č. 1 – Technická špecifikácia predmetu zmluvy

Príloha č. 2 – Zoznam autorizovaných stredísk (schválených alebo nezávislých opravovní v distribučnom systéme výrobcu.)

Príloha č. 3 – Záručné podmienky

Príloha č. 4 – Výpis predávajúceho z registra partnerov verejného sektora

V Komárne, dňa: 15.02.2024

V Banskej Bystrici, dňa: 27.02.2024

Predávajúci:

Kupujúci:

---

Ing. Arpád Szabó, CSc. – konateľ  
Dipl. Ing. Radoslav Jurča – konateľ

---

JUDr. Tibor Menyhart  
generálny riaditeľ



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

Príloha č. 1 – Technická špecifikácia predmetu zmluvy

**Technická špecifikácia predmetu zmluvy**

Značka, typ, model ponúkaného tovaru:	<b>John Deere 5120M</b>
	Vyjadrenie uchádzača ÁNO/NIE resp. konkrétny údaj
<p>Požaduje sa dodávka univerzálneho kolesového traktora na vykonávanie poľnohospodárskych a komunálnych prác, spolu s čelným nakladačom a príslušenstvom vrátane colných a daňových poplatkov, komplexného zabezpečenia služieb spojených s dodávkou tovaru, vrátane dopravy do miesta plnenia (náklady na dopravu, poistenie a ostatné náklady spojené s dodávkou tovaru), odskúšania prevádzky, zaškolenia obsluhy, návodu na obsluhu a údržbu, servisného zošita so záručnými podmienkami v slovenskom jazyku kompletného osvedčenia o evidencii vozidla, povinnej výbavy, kompletného príslušenstva pre plnohodnotnú prevádzku kolesového traktora, plného objemu prevádzkových hmôt a mazív, min. 10 l paliva a vrátane vykonania kompletných záručných servisných prehliadok predpísaných výrobcom v cene traktora vrátane materiálu, filtrov, dopravy a práce mechanika pri záruke 36 mesiacov alebo 3000 Mth, t.j. vykonanie 7 záručných servisných prehliadok. (uplatniteľné v ktoromkoľvek autorizovanom servisnom stredisku formou mobilného výjazdového servisu do miesta dodania verejného obstarávateľa). Autorizovaným strediskom sa rozumie schválená alebo nezávislá opravovňa v distribučnom systéme výrobcu.</p> <p>Dodaný tovar musí byť nový, zdravotne neškodný a musí vyhovovať európskym a slovenským technickým normám, požiadavkám pre prihlásenie kolesového traktora v SR na premávku na pozemných komunikáciách a získanie povolenia na prevádzku a poistenie.</p>	<b>ÁNO</b>
<b>Motor:</b>	
4 valcový preplňovaný s turbodúchadlom	<b>ÁNO</b>
Chladenie kvapalinové	<b>ÁNO</b>
Menovitý výkon minimálne 80 kW	<b>88 kW</b>
Emisná norma spĺňajúca podmienky prihlásenia traktora do evidencie vozidiel v zmysle platnej legislatívy	<b>ÁNO</b>
Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo dodatočnej montáže GPS monitorovacieho zariadenia – <b>nie je súčasťou ponuky</b> . Na montáž hladinovej sondy je potrebné, aby tvar a umiestnenie nádrže PHL umožnil inštaláciu hladinovej sondy PHL. Pre potrebu snímania činnosti technologickej nadstavby, je potrebné definovať prípojné body. Digitálny 0/1, alebo prípojný bod s protokolom SAE J1939.	<b>ÁNO</b>
FMS a CAN konektor zabezpečujúci prenos informácií z vozidla do monitorovacieho zariadenia s plným počtom výstupov.	<b>ÁNO</b>
Predohrev chladiacej kvapaliny motora a ohrev bloku motora na 230 V	<b>ÁNO</b>
Odlučovač vody	<b>ÁNO</b>
<b>Hydraulika a PTO</b>	
Zadný vývodový hriadeľ – otáčky zadného VH min. 540/1000 ot. /min.	<b>540/540E/1000 ot. /min.</b>
Predný vývodový hriadeľ – otáčky predného VH 1000 ot. /min.	<b>1 000 ot./min.</b>
Zapínanie PTO elektrohydraulicky	<b>ÁNO</b>
Predný a zadný trojbodový záves	<b>ÁNO</b>
Trojbodový záves kategórie II, dolné tiahla TBZ s automatickými hákmi	<b>ÁNO</b>
Zdvíhacia sila zadného TBZ min. 4 000kg	<b>4 109 kg</b>
Hydraulické pracovné čerpadlo s výkonom min. 60 l/min.	<b>80 l/min</b>
Regulácia TBZ minimálne mechanická	<b>ÁNO</b>
Modulárny systém závesov-etážový rýchlo nastaviteľný s automatickou hubicou, záves pre 1 nápravový prívies	<b>ÁNO</b>
Spodné tiahlo	<b>ÁNO</b>
Vonkajšie vývody ISO 6+príprava na spätnú vetvu hydrauliky, protiodkvapové rýchlospojky, dve predné rýchlospojky hydrauliky inštalované na prednom nosníku	<b>ÁNO</b>
Nádrže traktora so spodnou ochranou proti prerazaniu- uzamykateľná zátka všetkých nádrží	<b>ÁNO</b>





**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

Vonkajšie ovládanie hydrauliky mimo kabíny vodiča (napr. spínačom na zadnom blatníku, resp. diaľkovým ovládaním)	ÁNO
<b>Pohon a prevodovka:</b>	
Reverzačná, plne synchronizovaná	ÁNO
Radenie pod zaťažením	ÁNO
Pohon 4x4	4 x 4
Uzávierka predného a zadného diferenciálu	ÁNO
Požadovaná prepravná rýchlosť 40 km/hod.	40 km/h
Riadenie hydrostatické	ÁNO
<b>Kabína:</b>	
Klimatizácia	ÁNO
Kúrenie	ÁNO
Autorádio	ÁNO
Vzduchom odpružené sedadlo vodiča – vyhrievané, prípadne vyhrievaný poťah sedadla	ÁNO
Samonavíjací bezpečnostný pás sedadla vodiča	ÁNO
Sedadlo spolujazdca-vybavené bezpečnostným pásom	ÁNO
Nastaviteľný volant	ÁNO
Stierač predného a zadného okna s ostrekovačom	ÁNO
Pracovné osvetlenie predné a zadné, spolu min. 8 svetiel	ÁNO
Osvetlenie pre jazdu po pozemných komunikáciách	ÁNO
Výstražné majáky 2ks umiestnené na kabíne	ÁNO
Zadné označenie s najvyššou povolenou rýchlosťou	ÁNO
Predné blatníky otočné	ÁNO
Zadné blatníky rozšírené	ÁNO
Odpojovač batérie	ÁNO
<b>Brzdy:</b>	
Prevádzkové brzdy hydraulické – mokré	ÁNO
Parkovacia brzda	ÁNO
Brzdy prívesu vzduchotlakové 1+2 hadicové	ÁNO
<b>Pneumatiky a rozmery:</b>	
Predná náprava zosilnená HEVY DUTY, hnaná (4WD) s rýchlosťou do 40km/h	ÁNO
Zadná náprava zosilnená HEVY DUTY, s portálom do 40 km/h	ÁNO
Rázvor náprav max. 2500 mm	2 350 mm
Lesné – zosilnené disky kolies s ochranou ventilov	ÁNO
Predná náprava min 12,4 R 24, prípadne ekvivalentné (320-340/85 R24) minimálne 8PR šípový vzor	340/85 R24 8PR
Zadná náprava min 16,9 R 34, prípadne ekvivalentné (420-460/85 R34) minimálne 8PR šípový vzor	420/85 R34 8PR
Snehové reťaze na všetky kolesá (bezhrtové) s min. dvojitou stopou, hrúbka materiálu min. 7 mm	ÁNO, 7 mm
Svetlá výška min. 425 mm	435 mm
Závažia: predné do PTBZ min. 300 kg	300 kg
zadných kolies min. 270 kg	300 kg
<b>Povinná výbava:</b>	
Povinná výbava podľa vyhlášky č. 134/2018 Z. z. MDV SR.: - výstražný trojuholník - reflexná vesta - lekárnička - zakladací klin - jeden, alebo viac hasiacich prístrojov, ktorých celková hmotnosť náplní je najmenej 6 kg vrátane upevnenia v traktore - označenie pre pomalé vozidlá - hydraulický zdvíhák min. 20 t - kľúč na matice alebo skrutky kolies	ÁNO



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

<b>Servis</b>	
Vykonanie kompletných záručných servisných prehliadok v cene traktora vrátane materiálu, filtrov, dopravy a práce mechanika pri záruke 36 mesiacov alebo 3000 Mth, t.j. vykonanie 7 záručných servisných prehliadok. (uplatniteľné v ktoromkoľvek autorizovanom servisnom stredisku formou mobilného výjazdového servisu do miesta dodania verejného obstarávateľa). Autorizovaným strediskom sa rozumie schválená alebo nezávislá opravovňa v distribučnom systéme výrobcu.	<b>ÁNO</b>
<b>Príslušenstvo</b>	
Čelný nakladač s euroúchytom	<b>3 522 mm</b>
- Maximálna výška zdvihu v oku výložníka min. 3500 mm	<b>3 840 kg</b>
- Zdvíhacia (trhacia) sila dole v oku výložníka min. 2500 kg	<b>1 808 kg</b>
- Maximálna nosnosť v čape v maximálnej výške min. 1600kg	<b>227 mm</b>
- Hĺbkový dosah min. 100 mm	<b>ÁNO</b>
- Paralelogram	<b>ÁNO</b>
- Tlmičom rázov	<b>ÁNO</b>
- Rychloupínací systém hydrauliky	<b>ÁNO</b>
- 3. hydraulická funkcia	<b>ÁNO</b>
- Ovládanie z kabíny vodiča cez samostatnú ovládaciu páku (joystick)	<b>ÁNO</b>
Kliešte na okrúhle balíky šírka 130 mm bez ostrých častí	<b>130 mm</b>
<b>Ďalšia výbava</b>	
Držiak EČV vrátane osvetlenia	<b>ÁNO</b>
Sada žiaroviek a poistiek	<b>ÁNO</b>
Kompresor na vzduch + hadica na plnenie pneumatík	<b>ÁNO</b>
Mazací lis	<b>ÁNO</b>
Plný objem prevádzkových hmôt a mazív a min. 10 litrov paliva.	<b>ÁNO</b>
Zaškolenie obsluhy na dodávaný kolesový traktor vrátane príslušenstva v trvaní minimálne 3 hodiny vrátane praktického zúčviku o čom bude spísaný písomný záznam	<b>ÁNO</b>
<b>Súčasťou zakúpených strojov bude aj kompletná sprievodná dokumentácia v slovenskom alebo českom jazyku ako:</b>	
- certifikát stroja platný v krajinách EU (vyhlásenie o zhode) v zmysle smernice 2006/42/ES (v SR implementované nariadením vlády SR č. 436/2008 Z. z.) v platnom znení v slovenskom jazyku alebo úradne preložené	<b>ÁNO</b>
- legalizácia pohybu po verejných komunikáciách v SR (kompletné osvedčenie o evidencii vozidla pre traktor a technické osvedčenie vozidla od príslušenstva)	
- návod na obsluhu, opravy a údržby (môže byť v digitalizovanej forme)	
- mazací plán	
- zásady bezpečnosti práce pri prevádzke, opravách a údržbách	
- katalóg náhradných dielov (môže byť v digitalizovanej forme)	

V Komárne, dňa: 01.02.2024

Predávajúci:

Ing. Arpád Szabó, CSc. – konateľ  
Dipl. Ing. Radoslav Jurča – konateľ



**LESY Slovenskej republiky, štátny podnik**  
generálne riaditeľstvo  
Námestie SNP 8, 975 66 Banská Bystrica

Príloha č. 2 – Zoznam autorizovaných stredísk (schválených alebo nezávislých opravovní v distribučnom systéme výrobcu.)

## Zoznam autorizovaných servisných stredísk

Servisní technici spoločnosti disponujú najnovším zariadením a technickým vybavením na poskytovanie celého rozsahu predpísanej údržby a opráv na udržanie platnosti vašich záruk.

Mechanikov máme vyškolených v školiacich strediskách výrobcu, ktorí disponujú najnovšími poznatkami o servisovaní poľnohospodárskej. Ako jediný sme autorizovaný na vykonávanie záručných opráv.

### ***Servisné strediská spoločnosti:***

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

Hadovská cesta 6,  
945 01 Komárno

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Trnava  
Modranská ulica 8232  
917 01 Trnava

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Turnianská Nová Ves  
Turnianska Nová Ves 140  
044 02 Turňa nad Bodvou

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Levice  
Jurská cesta 6  
934 01 Levice

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Pstruša  
Pstruša 792  
962 12 Pstruša

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Hybe  
areál RD Hybe 693  
032 31 Hybe

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Tovarníky  
Odbojárov 600  
955 01 Tovarníky

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Rimavská Sobota  
Cintorínska 3481  
979 01 Rimavská Sobota

**AGROSERVIS spol. s r.o.**

prevádzka Oravská Poruba  
areál Agrodružstva OPZ  
Oravská Poruba 027 54

V Komárne, dňa: 15.02.2024

Predávajúci:

---

Ing. Arpád Szabó, CSc. – konateľ  
Dipl. Ing. Radoslav Jurča – konateľ